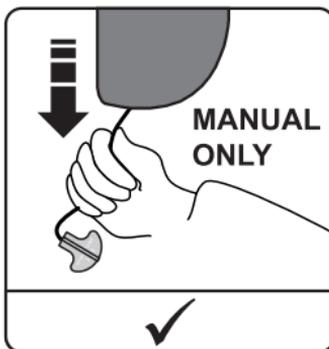
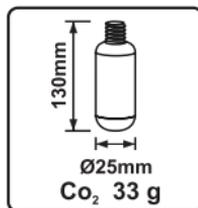
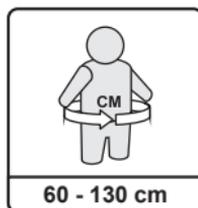
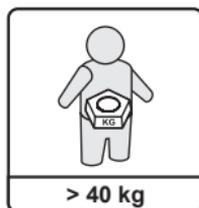
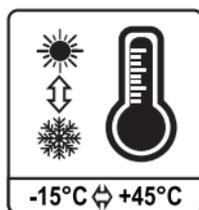
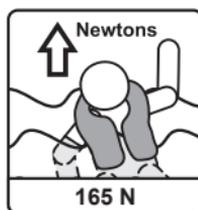
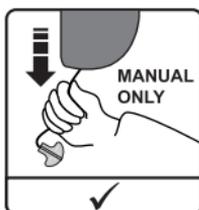


Seapack



- FR** Gilet de sauvetage gonflable
- EN** Inflatable lifejacket
- DE** Aufblasbare Rettungsweste
- ES** Chaleco salvavidas hinchable
- IT** Giubbotto salvagente gonfiabile
- SV** Uppblåsbar räddningsväst
- RO** Vestă de salvare gonflabilă
- PT** Colete de salvação insuflável
- NL** Opblaasbaar reddingsvest
- NO** Oppblåsbar redningsvest
- DA** Oppustelig redningsvest
- FI** Ilmatäytteinen pelastusliivi
- PL** Kamizelka pneumatyczna
- CS** Nafukovací záchranná vesta
- SK** Záchranná vesta nafukovacia
- SL** Napihljiv rešilni jopič
- HR** Prsluk za spašavanje na naduvavanje
- HU** Felfújódó mentőmellény
- BG** Надуваема спасителна жилетка
- EL** Φουσκωτό Σωσίβιο
- TR** Şişme can yeleği
- AR** سترة النجاة للنفخ
- RU** надувной спасательный жилет

Seapack



I - REMARQUES GENERALES

Plastimo propose une gamme complète de gilets gonflables répondant à tous les types d'utilisation.

Ces gilets sont utilisables par un porteur de 40 kg minimum avec un tour de taille de 60 à 130 cm. Les gilets ne diminuent que le risque de noyade, ils ne garantissent pas le sauvetage.

II - UTILISATION

100N => A utiliser sur plans d'eau abrités et en zone côtière. Conçu pour les petits navires à passagers (selon la réglementation en vigueur).

Ce gilet a été conçu pour une utilisation lors d'une situation d'urgence (évacuation, intervention). Il n'est pas conçu pour une utilisation régulière.

Demandez au chef de bord de vous expliquer le fonctionnement de ce gilet de sauvetage.

Le stocker au sec et à l'abri des rayons du soleil.

La flottabilité du gilet de sauvetage est assurée par du gaz. Ce gilet ne remplit sa fonction de sauvetage que lorsqu'il est complètement gonflé. Une fois gonflé, il assure le retournement d'une personne, même inconsciente.

Le port du gilet non ajusté est dangereux.

Les performances peuvent ne pas être totalement atteintes en cas d'utilisation de certains vêtements étanches ou dans d'autres circonstances. Ne jamais porter de gilet gonflable sous un vêtement ou sous un harnais de sécurité.

Ne pas s'asseoir sur le gilet. Ne pas utiliser comme coussin.

1- Contrôle avant utilisation

Procéder à un contrôle visuel du gilet avant utilisation :

- Vérifier que le gilet n'est pas endommagé.
- Vérifier que la bouteille de CO₂ est pleine et fermement vissée.
- Vérifier la couleur du témoin de percussion.

2- Port du gilet. Voir page 50 - A1

Enfiler le gilet. Fixer et ajuster la patte velcro. Fermer la boucle. Ajuster et serrer la ceinture.

3- Gonflage du gilet

Le gonflage peut s'effectuer de 2 manières différentes :

- Gonflage manuel : Actionner manuellement la poignée de déclenchement en tirant fermement dessus vers le bas.
- Gonflage buccal : Souffler dans le tube de gonflage buccal prévu à cet effet. C'est un gonflage d'appoint ou de secours.

Attention : ne jamais déclencher le système de percussion si le gilet est déjà totalement ou partiellement gonflé.

4 - Recharge du gilet / Pliage du gilet

Rincer le gilet à l'eau douce (spécialement lorsque le gilet a été utilisé en milieu marin).

Dégonfler le gilet en appuyant sur la valve située en partie supérieure du tube de gonflage buccal. S'assurer que le gilet est complètement sec et dégonflé. Placer le gilet bien à plat.

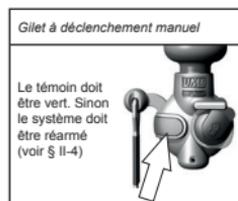
Identifier clairement le type de la tête de percussion montée sur votre gilet avant de le recharger.

Après un gonflage manuel, replacer le levier de déclenchement dans son logement.

Dévisser la bouteille de CO₂ usagée. Placer le bloqueur de sécurité vert pour maintenir le levier. Visser fermement la nouvelle bouteille de CO₂.

Plier et reconditionner le gilet dans un sac de recharge Plastimo réf.65954.

Veiller à toujours bien sécher le gilet après chaque utilisation et à le garder propre, sans graisse ni sable. Le stocker au sec et à l'abri des rayons du soleil.



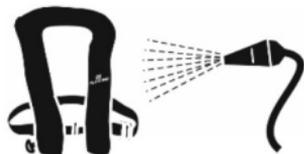
III - ENTRETIEN / REVISION

Ce gilet est conditionné en sac étanche sous vide ; vérifier régulièrement le bon état de ce sac. En l'absence de réglementation fixant une périodicité de révision, Plastimo recommande une révision en usine ou en station agréée tous les 5 ans ou tous les ans lorsque le gilet n'est plus stocké dans son sac d'origine ou sous vide.

Dès lors que le sac n'est plus sous vide

L'entretien suivant doit être réalisé au moins une fois par an :

Rincer le gilet à l'eau douce (spécialement lorsque le gilet a été utilisé en milieu marin), puis le faire sécher avant de le replier (ne pas exposer le gilet à une chaleur trop importante, cela pourrait l'endommager).



Vérifier l'état général du gilet et plus particulièrement la chambre gonflable, les boucles, les sangles, les coutures, le sifflet et les bandes rétroréfléchissantes. S'assurer qu'il ne présente pas de signe d'usure.

Contrôler l'étanchéité du gilet en le gonflant oralement. Vérifier son état de gonflement après 12 h. Si une fuite ou un dommage est constaté sur le gilet, le renvoyer impérativement chez Plastimo. Vérifier que la bouteille de CO₂ est pleine, fermement vissée et ne présente pas de traces de rouille. Attention : les bouteilles de gaz sont des matières dangereuses qui doivent être conservées hors de la portée des enfants et utilisées avec précaution. Vérifier la couleur du témoin de percussion. Utilisez impérativement les kits de recharge Plastimo en cas de remplacement. Voir page 50 - A2. Plier et reconditionner le gilet dans un sac de recharge Plastimo 65954.

IV - CERTIFICATION DE TYPE CE

EN ISO 12402-4/A1 2010.

CRITT Sport & Loisirs (CE0501) - Z.A. du Sanital - 86100 Châtellerault – France.

Conditions de garantie et attestation AET disponibles sur www.plastimo.com

I - GENERAL INSTRUCTIONS

Plastimo offers a complete range of inflatable lifejackets to suit all types of uses. These lifejackets have been designed for a people weighing over 40 kg and with a waist measurement between 60 and 130 cm. Lifejackets only reduce the risk of drowning; they are not a life-saving guarantee.

II - INSTRUCTIONS FOR USE

100N => For use in sheltered waters and coastal areas. Designed for small passengers vessels (refer to applicable rules and standards).

This lifejacket is designed to be donned in an emergency situation (ship abandonment...). It is not suitable for regular wearing.

Ask the skipper to explain how to use this lifejacket.

Store it away from direct sunlight and in a dry place.

Lifejacket buoyancy is provided by gas. This is not a lifejacket until fully inflated. When inflated, it will turn most users face up, even unconscious.

Never wear a lifejacket without adjusting the fit.

The performances of your lifejacket can be altered when using some kind of waterproof clothing or in other circumstances. Do not wear an inflatable lifejacket under any clothing or safety harness.

Do not sit down on the lifejacket. Do not use as a cushion.

1- Inspection before use

Perform a visual inspection prior to using:

- Check the lifejacket is not damaged.
- Make sure the CO₂ cylinder is full and firmly screwed.
- Check the color of the firing indicator.

2 - Donning instructions - Refer to page 50 - A1.

Put on the lifejacket. Fasten and adjust the Velcro strap.

Fasten the buckle. Tighten and adjust the belt.

3 - Inflation

Inflation can be triggered in 2 different ways :

- Manual inflation : pull the activating handle sharply downward.
- Oral inflation : open the top cap and blow in the oral inflation tube. Oral inflation can be used as a back-up or as an emergency method of inflation.

Warning : Never activate the firing system if the lifejacket is already partially or fully inflated.

4 - Re-arming instructions / Repacking instructions

Rinse the lifejacket with fresh water (especially if it has been used in maritime environment).

Deflate the lifejacket by pushing down the valve located on the top of the tube.

Ensure that your lifejacket is completely dry and deflated. Place your lifejacket on a flat surface.

Before re-arming your lifejacket, clearly identify which firing head is fitted on.

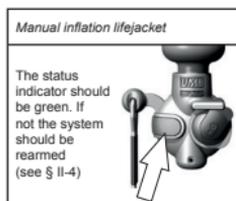
After manual inflation, fold back the firing lever into normal position.

Unscrew the used CO₂ gas bottle. Replace the green locking clip to secure the lever.

Firmly screw on the new CO₂ gas bottle.

Fold and repack the lifejacket in a Plastimo spare bag ref.65954.

After each use dry your lifejacket thoroughly and keep it clean and free from oil and sand. Store it away from direct sunlight and in a dry place.



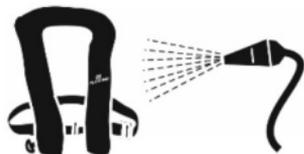
III - MAINTENANCE AND CARE INSTRUCTIONS

This lifejacket is packed in a vacuum sealed bag ; Check regularly this bag for damage. In the absence of regulation determining the servicing period, it is recommended to have the lifejacket fully serviced in factory or authorized stations every 5 years or every year in case the lifejacket is no longer vacuum packed.

Once it is no longer under vacuum

Your lifejacket shall be serviced at least every year :

Rinse the lifejacket with fresh water (especially if it has been used in maritime environment), then dry it before folding it (never expose a lifejacket to excessive heat, this could damage it).



Check the general condition of the lifejacket and in particular the inflatable bladder, the buckles, the straps, the seams, the whistle and the retro reflective tapes. Check that your lifejacket is free from abrasion marks.

Check your lifejacket waterproofness : orally inflate it and check that it stays inflated for at least 12 hours. If the bladder leaks or if your lifejacket is damaged in any way, return it imperatively o Plastimo.

Check the CO₂ cylinder is full, firmly screwed and has no corrosion. Warning: the gas cylinders are hazardous materials which must be kept away from children and used with caution. Check the colour of the firing indicator. Imperatively use Plastimo re-arming kits in case of replacement. Refer to page 50 - A2. Fold and repack the lifejacket in a Plastimo spare bag ref.65954.

IV - CE TYPE CERTIFICATION

EN ISO 12406-4/A1 2010.

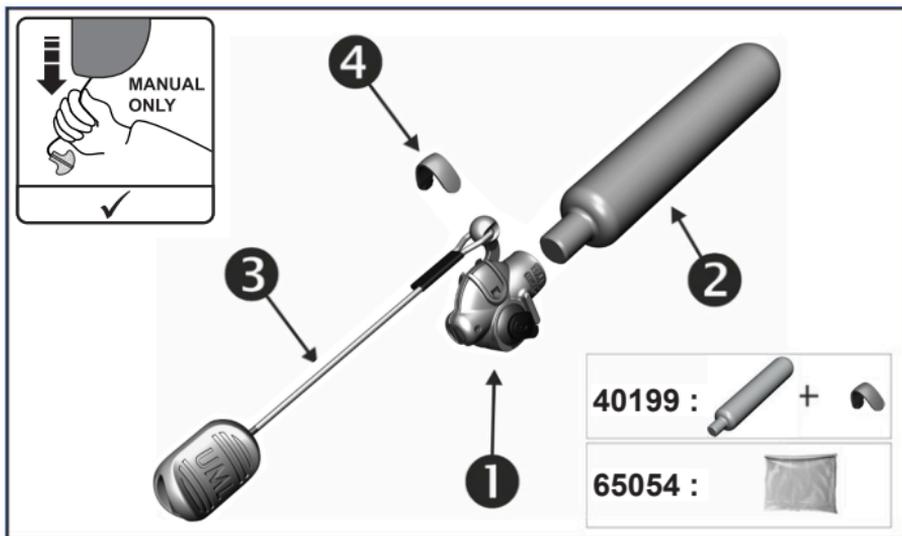
CRITT Sport & Loisirs (CE0501) - Z.A. du Sanital - 86100 Châtellerault – France.

Warranty conditions and AET certificate available at www.plastimo.com.

A1



A2



	1	2	3	4
FR	Tête de percussion	Bouteille CO ₂	Poignée de déclenchement	Bloqueur de sécurité
EN	Firing head	CO ₂ gas bottle	Activating handle	Locking clip
DE	Auslösekopf	CO ₂ -Flasche	Auslösegriff	Sicherheitsblockierung
ES	Cabeza de percusión	Botella de CO ₂	Asa de hinchado manual	Bloqueador de seguridad
IT	Testa di percussione	CO ₂ bombola gas	Manopola di attivazione	Gancetto di sicurezza
SV	Avfyrningsmekanism	CO ₂ gas flaska	Aktiverings handtag	Låsclips
RO	Sistem de impact	Butelie de CO ₂	Mâner de declanșare	Clip de blocare
PT	Cabeça de disparo	Botija de CO ₂	Alavanca de accionamento	Patilha de segurança
NL	Ontstekingsmechanisme	CO ₂ gaspatroon	Ontstekingshendel	Borgclip
NO	Utløsningshode	CO ₂ gassflaske	Utløsningshåndtak	Låsepinne
DA	Udløsningshoved	Gasflaske med CO ₂	Aktivering Håndtag	Låse klips
FI	Laukaisupää	CO ₂ kaasupullo	Laukaisunaru	Lukitus-sokka
PL	Głowica napelniająca	Nabój z CO ₂	Uchwyt aktywujący	Wkładka blokująca
CS	nafukovací modul	bombička s CO ₂	Aktivační rukojeť	blokovací prvek
SK	Nafukovacia hlava	bombička s CO ₂	Nafukovacia rukoväť	Bezpečnostná svorka
SL	Sprožilna glava	Plinska jeklenka s CO ₂	Ročica za aktiviranje	Zaklepna sponka
HR	Glava okidača	Boca s CO ₂	Aktivacijska ručica	Bravika
HU	Elsütő fej	CO ₂ gázpalack	Működtető fogantyú	Biztosító kapocs
BG	Пускова глава	Бутилка с газ CO ₂	Ръкохватка за задействане	Блокировка за сигурност
EL	Κεφαλή Φουσκώματος	Φιάλη CO ₂	Λαβή ενεργοποίησης	Κλιπ ασφάλισης
TR	Tetikleme kafası	CO ₂ gaz tüpü	Tetikleme kolu	Kilitleme halkası
AR	رأس الإطلاق	زجاجة غاز ثاني أكسيد الكربون	مقبض التنشيط	مشبك القفل
RU	Стартовая/пусковая головка	Газовый баллон с CO ₂	Ручка пускового механизма	Закрепительный зажим

